



**Personas refugiadas y desplazadas  
Personas con derechos**

**GUÍA DE LA EXPOSICIÓN**



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteiz  
Udala



**ALBOAN**

# Índice

1.	Personas refugiadas en el mundo	3
2.	¿Quiénes son las personas refugiadas, desplazadas y migrantes?	4
3.	Derechos de la persona refugiada	6
4.	Estar en los zapatos de la otra persona	7
5.	Causas del refugio: guerra y conflicto	8
6.	Mujeres, niños y niñas	10
7.	Personas refugiadas y arte	11
8.	Sociedad multicultural	16
9.	El Servicio Jesuita a Refugiados	18
10.	JRS en Grandes Lagos	19
11.	JRS y ALBOAN: una misión compartida	21
12.	Un ejemplo de trabajo: Cishemere	22

## ALBOAN

Plaza del Funicular 2 • 48007 **BILBAO**  
Tfno.: 94 415 11 35 • Fax: 94 416 19 38 • E-mail: [alboanbi@alboan.org](mailto:alboanbi@alboan.org)

Bergamín 32 • 31004 **PAMPLONA-IRUÑEA**  
Tfno./ Fax: 948 23 13 02 • E-mail: [alboanna@alboan.org](mailto:alboanna@alboan.org)

Ronda 7 - 4º • 20001 **DONOSTIA-SAN SEBASTIAN**  
Tfno. 943 275 173 • Fax: 943 320 267 • E-mail: [alboangi@alboan.org](mailto:alboangi@alboan.org)  
[www.alboan.org](http://www.alboan.org)

# 1. Personas refugiadas en el mundo

Actualmente existen millones de personas que, de la noche a la mañana, se ven obligadas a recoger sus pertenencias y abandonar su tierra, su hogar y su gente: es la población refugiada y desplazada, alrededor de 38 millones de personas desarraigadas por la fuerza. De ellas, el 80% son mujeres y niños.

Hoy mismo, 5.052 ciudadanos y ciudadanas africanas, 2.316 personas de Oriente Medio, 2.124 asiáticas, 1.284 latinoamericanas y 1.224 europeas están abandonando sus hogares porque su vida corre peligro. En total, 12.000 personas huyen, cada día, de sus hogares en busca de protección, ya sea en otra parte de su propio país, ya sea en el extranjero. Es un siniestro goteo humano que al final del año se saldará con un total de 4.280.000 personas necesitadas de ayuda y protección.

En distintos lugares del mundo, intereses económicos y políticos, ocultos tras enfrentamientos étnicos, políticos o religiosos, llevan a millares de personas a buscar algún lugar en el mundo donde poder respirar sin miedo.

Las cifras totales de personas desarraigadas por la fuerza alcanzan, hoy por hoy, los 38.400.000.

Unas, las menos, cruzaron las fronteras y se refugiaron en otros países: son los 13 millones de refugiadas y refugiados.

Otras, las más, buscaron lugares más seguros dentro de su propia nación: son los 22 millones oficiales de personas desplazadas internas. Además, existen alrededor de 3.000.000 de personas, que, sin haber sido reconocidas como refugiadas, viven en situaciones muy parecidas a las de éstas: son colombianas, birmanas, iraquíes, afganas, armenias, azeríes... que no pueden regresar a su país porque la coyuntura interna no lo permite.

## Si sólo hubiera 100 personas refugiadas en el mundo,

- ✓ 41 estarían en Oriente Medio.
- ✓ 23 estarían en África.
- ✓ 16 estarían en Asia Central y del Sur.
- ✓ 7 estarían en el Sudeste asiático.
- ✓ 6 estarían en Europa (la mitad de ellas en los Balcanes).
- ✓ 5 estarían en América (casi todas en Estados Unidos).

## Si sólo hubiera 100 personas desplazadas internas en el mundo,

- ✓ 51 vivirían en África.
- ✓ 15 vivirían en Asia.
- ✓ 14 vivirían en América Latina (casi todas en Colombia).
- ✓ 12 vivirían en Europa (la mayoría en los Balcanes).
- ✓ 8 vivirían en Oriente Medio.

**CONSULTAR LAS SIGUIENTES PÁGINAS WEB PARA ELABORAR UN MAPA DE LA SITUACIÓN DE LAS PERSONAS REFUGIADAS HOY:**

<http://www.acnur.org/pais/index.php>  
[http://www.bbc.co.uk/spanish/especiales/mapa\\_etnico/refugee\\_movements.stm](http://www.bbc.co.uk/spanish/especiales/mapa_etnico/refugee_movements.stm)

## 2. ¿Quiénes son las personas refugiadas, desplazadas y migrantes<sup>1</sup>?

### ¿QUIÉNES SON LAS PERSONAS REFUGIADAS?

De acuerdo con la Convención de Ginebra sobre el Estatuto de los Refugiados, una persona refugiada es aquella que *“debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de su país; o que careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él”*.

### ¿QUIÉNES SON LAS PERSONAS DESPLAZADAS INTERNAS?

Las personas desplazadas internas (IDPs por sus siglas en inglés) son aquellas atrapadas en un círculo interminable de violencia que, como una reacción natural ante las amenazas, huyen de las zonas de conflictos o persecuciones



civiles, como las personas refugiadas. Su número es alto, aproximadamente entre 20 y 25 millones alrededor del mundo. La diferencia con la población refugiada radica en que cuando una persona civil que huye cruza la frontera internacional de su país, se convierte en refugiado o refugiada y como tal recibe protección internacional y ayuda; pero si una persona en circunstancias similares es desplazada dentro del país, se convierte en desplazada interna. La ayuda internacional dirigida a la población desplazada interna plantea un sin número de dificultades, sin embargo en la actualidad el ACNUR (Alto Comisionado de Naciones Unidas para los refugiados) asiste a 6.4 millones de personas desplazadas internas. En la actualidad existe un activo debate internacional sobre cómo ayudar a este grupo de manera más efectiva.

## ¿CÓMO DISTINGUE EL ACNUR ENTRE UNA PERSONA REFUGIADA Y UNA MIGRANTE ECONÓMICA?

Normalmente, una persona migrante abandona su país voluntariamente, en busca de una vida mejor. Para un refugiado o refugiada las condiciones económicas del país de asilo son menos importantes que su seguridad.

En la práctica, la distinción puede ser, en ocasiones, difícil de establecer, pero es fundamental: una persona migrante disfruta de la protección del gobierno de su país de origen, una refugiada no.

### Si se te ocurren más preguntas cómo:

¿Quién decide si una persona es refugiada o no, ACNUR o es una decisión tomada por los Gobiernos?

¿Se puede considerar persona refugiada alguien que huye de la guerra, o de las condiciones relacionadas con la guerra, tales como el hambre y el desamparo?

¿Puede un desertor o desertora ser un refugiado o refugiada?

¿Y una persona criminal?

¿Pueden las mujeres que se enfrentan a ataques debido a su rechazo a cumplir ciertas normas, solicitar ser reconocidas como refugiadas?

¿Puede una mujer que teme que ella misma o su hija pequeña puedan ser genitualmente mutiladas si regresan a su país, reclamar la condición de refugiada?

¿Puede una persona que teme ser perseguida debido a su orientación sexual ser elegible para la condición de refugiada?

Consulta la siguiente página web  
y podrás hallar las respuestas:  
[www.acnur.org](http://www.acnur.org)

# 3. Derechos de la persona refugiada

Una persona refugiada tiene derecho de asilo en condiciones de seguridad. Sin embargo, la protección internacional incluye algo más que la propia seguridad física. Los y las refugiadas deberían recibir al menos la ayuda básica y los mismos derechos que cualquier otra persona extranjera que sea residente legal. Así, los y las refugiadas tienen derechos civiles básicos, incluyendo la libertad de pensamiento, de movimiento, y el derecho al respeto como persona.

De igual forma, los derechos económicos y sociales se aplican a las personas refugiadas al igual que a otras personas: derecho a asistencia médica, derecho a trabajar para los adultos, y derecho a la escolarización para la infancia.

En ciertas circunstancias, tales como grandes afluencias de población refugiada, los países de asilo pueden decidir restringir ciertos derechos, tales como la libertad de movimiento, la libertad para trabajar o una escolarización adecuada para todos los niños y niñas. Estos vacíos deberían ser cubiertos siempre que sea posible por la comunidad internacional. Así, cuando no hay otros recursos disponibles –de los gobiernos de los países de asilo u otras agencias– el ACNUR, junto con diversas organizaciones no gubernamentales, proporcionan asistencia a los y las refugiadas (y a otras personas que se hallan bajo su mandato) que no pueden cubrir sus propias necesidades básicas. La asistencia puede ser en forma de ayudas financieras; alimentos; equipos, como utensilios de cocina, sanitarios y de vivienda; o en forma de programas para establecer escuelas o clínicas para personas refugiadas que estén viviendo en un campo o en otros centros comunales.

Cada esfuerzo es para asegurar que las personas refugiadas puedan volver a ser autosuficientes tan rápido como sea posible; esto puede requerir algunas actividades formales para asegurar ingresos o proyectos de formación.

Las y los refugiados tienen también ciertas obligaciones, en particular, el respeto de las leyes de sus países de asilo.



# 4. Estar en los zapatos de la otra persona<sup>2</sup>

Aquí tienes el testimonio de una refugiada. Te proponemos leerlo individualmente y trabajar las preguntas que presentamos a continuación. Posteriormente y, por grupos, podéis presentar vuestras conclusiones al resto de la clase.

Testimonio de Sri<sup>3</sup>.

Sri de trece años, nos cuenta sus recuerdos de su pueblo natal en Aceh, Indonesia. A pesar de haber vivido tres años, en un campo de refugiados del Norte de Sumatra, un periodo largo para alguien de tan corta edad, sigue echando de menos a sus antiguos amigos. "Tenía muchos amigos en mi pueblo y buenos profesores" recuerda. "Estaba muy triste el día que tuvimos que huir por el conflicto. El pueblo entero estaba en una situación caótica. Las escuelas estaban cerradas y los profesores habían huido por miedo a perder sus vidas. Nuestros vecinos y amigos que se quedaron lloraban y nos decían que nos protegerían, pero mis padres tenían demasiado miedo. Huimos dejando atrás nuestras pertenencias y viajamos hacia el Norte de Sumatra " explica despacio Sri.

Con frecuencia la educación formal no es posible para las niñas y niños en campos de refugiados, especialmente para aquellos que han superado la escuela primaria. Aun-

que suelen existir escuelas locales, generalmente éstas son demasiado caras para las familias de los refugiados. Sri es una de las afortunadas. Está en el segundo curso de secundaria en una escuela local, cerca del campo de refugiados de Sei Lapan, aproximadamente a tres horas de Medan. Una organización humanitaria le ha conseguido una beca ya que su padre y su madre no podían pagar su escolarización. "Me encanta estudiar porque me hace más inteligente" dice Sri con esperanza. En el campo únicamente es posible realizar la educación primaria, sólo unos pocos tienen la oportunidad de continuar con sus estudios.

En una área de reasentamientos del sur del distrito de Tapanuli, en el Norte de Sumatra un trabajador del Servicio Jesuita a Refugiados (SJR) proporciona ocasionalmente formación a los niños y niñas. "Les gusta mucho" dice "cada vez que vengo al campo me piden que les enseñe algo. Y aunque no lo crean me piden que les ponga deberes". Los deberes no son normalmente la tarea preferida por los alumnos y alumnas en Indonesia, pero parece que los niños y niñas en áreas de conflicto están más sensibilizados sobre la importancia de la escolarización y parecen estar ansiosos por continuar con sus vidas y buscar un futuro mejor.

## Preguntas para la lectura.

¿Qué te ha parecido el texto?

¿Qué cosas te han impactado?

¿Qué desconocías sobre las personas refugiadas? Y ¿qué has aprendido?

Imagínate que eres compañero/a de la persona del testimonio.

- ¿Qué consideras más grave de la situación de esta persona? y ¿del efecto de este hecho en las personas y en la comunidad?

- ¿Qué hay en juego en estos casos?
- ¿Qué derechos crees que deben reconocérsele? Y ¿qué obligaciones?

Conociéndote como te conoces ¿cuál sería el efecto de esta situación en tu vida? ¿Qué tipo de reacción crees que tendrías? ¿Qué hubieras hecho?

¿Qué esperarías de las ONGs y de los organismos internacionales? y ¿de las personas como tú?

<sup>2</sup> Adaptado de Cartógrafos de la vida, Colección Caja de Herramientas, nº 1, SJR Colombia, Bogotá 2000. Adriana Santos Velásquez y Carlos Esteban Mejía Solano.

<sup>3</sup> Testimonio tomado de [www.pedroarupe-award.net](http://www.pedroarupe-award.net)

## 5. Causas del refugio: guerra y conflicto<sup>4</sup>

Las personas desplazadas o refugiadas se han visto forzadas a abandonar sus hogares ya sea de forma precipitada tras constatar que es la única alternativa para sobrevivir o, simple y llanamente, porque les obligan a ello. Quien huyó para sobrevivir fue el congoleño Basanga Jean que recuerda como salieron del pueblo:

**“(...) CON LAS MANOS VACÍAS, NI SIQUIERA ROPA PORQUE LO ÚNICO QUE CONTABA ERA LA VIDA DE MIS HIJOS. RECUERDO QUE EL PRIMER DÍA ESTÁBAMOS TODOS DESCONSOLADOS. NOS ÍBAMOS SIN MAMÁ, LO HABÍAMOS PERDIDO TODO, NUESTRO DESTINO ERA OSCURO Y NO SABÍAMOS QUÉ HACER.”**

**BASANGA JEAN, DESPLAZADO DE LA R.D. DEL CONGO**

El terror es una de las principales armas para forzar a comunidades enteras a abandonar sus tierras. Y, en ocasiones, las huidas se dan en masa. En la República Democrática del Congo, ante la inminencia de una ofensiva enemiga, las autoridades locales aconsejan a la población que huya.

**“EL DOMINGO 15 DE NOVIEMBRE DE 1998, HACIA LAS 9 DE LA MAÑANA MIENTRAS LA MAYORÍA DE LAS PERSONAS ESTABAN EN LOS CULTOS LLEGÓ LA NOTICIA DE QUE LOS REBELDES SE APROXIMABAN A NUESTRA LOCALIDAD. FUE REALMENTE UNA DESBANDADA A TRAVÉS DE TODA LA LOCALIDAD, CADA UNO BUSCABA A SU MUJER, A SU MARIDO O A SUS HIJOS PARA HUIR Y ASÍ ESCAPAR DE LA MUERTE. (...) COMO TODO EL MUNDO HUÍA, LAS BOLSAS SOBRE LA CABEZA Y LOS NIÑOS LLORANDO, NOS PUSIMOS INMEDIATAMENTE EN RUTA PARA HACER EL CAMINO JUNTOS. MI MUJER SÓLO PUDO COGER UNA PEQUEÑA CANTIDAD DE HARINA DE MANDIOCA Y DE MAÍZ. (...) AL PRINCIPIO, QUERÍA RESISTIR Y ANIMABA A MI FAMILIA A NO HUIR, COMO EN LA GUERRA DE LIBERACIÓN DE 1997, Y REFUGIARNOS EN LA CASA DE LOS MISIONEROS EN KURUNGU. PERO LA POBLACIÓN Y LOS MILITARES NOS ACONSEJARON DESPLAZARNOS.”**

**JEAN PERRE KAHYA, DESPLAZADO CONGOLEÑO**

<sup>4</sup> Extractos tomados del libro de Carles Casals, *Expulsados de su tierra*, Ed. Milenio, Lleida 2004.

Las razones para querer expulsar a una comunidad pueden responder a criterios tan dispares como motivos **económicos, políticos, diferencias étnicas o enfrentamientos religiosos**.

**“¿POR QUÉ? ANTES ME PREGUNTABA POR QUÉ A MÍ. AHORA, CON OTROS COMPAÑEROS DE VIAJE LA PREGUNTA ES MUY DISTINTA: ¿POR QUÉ LO HACEN? CREO QUE LES MOLESTAMOS NO PORQUE HAYA ESTE O ESE GRUPO ARMADO, SINO PORQUE, LLANAMENTE, QUIEREN NUESTRAS TIERRAS PARA SUS NEGOCIOS. NUNCA ANTES ME LO HABÍA PLANTEADO ASÍ, PERO CREO QUE SON LOS BIENES DE LOS CAMPESINOS LO QUE BUSCAN”**

**MARCELO, DESPLAZADO MEXICANO**

Esto también se afirma en el informe del Banco Mundial sobre *Las causas económicas de los conflictos* en el que se sostiene que las guerras son “la mayoría de las veces azuzadas por la lucha que libran los movimientos rebeldes y el gobierno para dominar el comercio de los diamantes, del café y otros productos primarios de gran valor, más que disensos políticos, étnicos o religiosos”.

### Por grupos<sup>5</sup>

Analizar las páginas internacionales de un periódico.

Localizar algún artículo que trate sobre una zona en guerra o en conflicto en cualquier lugar del mundo.

Utilizando este artículo y otras fuentes que podáis encontrar: describir cuáles son las

causas del conflicto, averiguar cómo ha sufrido la población civil durante el conflicto y si éste ha producido personas refugiadas o desplazadas.

Después podéis poner en común los diferentes trabajos de investigación y ver elementos comunes.

<sup>5</sup> Propuesta adaptada de la siguiente página web: [www.pedroarrupe-award.net](http://www.pedroarrupe-award.net)

## 6. Mujeres y niños y niñas

En todo grupo de población refugiada por lo menos la mitad de las personas desarraigadas son mujeres adultas y niñas. Sin contar con la protección de sus hogares, sus gobiernos y en muchos casos de las estructuras familiares tradicionales, las mujeres se encuentran con frecuencia en situaciones de vulnerabilidad. Se enfrentan a los rigores de largas jornadas de marcha hacia el exilio, el acoso o la indiferencia oficial y con frecuencia al abuso sexual, incluso una vez que han alcanzado un lugar de aparente refugio.

Las mujeres, no sólo deben lidiar con estas amenazas personales y la consecuente estigmatización social que en muchos casos acarrearán, sino que además, deben encargarse de la seguridad física, el bienestar y la supervivencia de sus familias. En los últimos años, el ACNUR ha realizado una serie de programas especiales destinados a garantizar el acceso de las mujeres, en condiciones de igualdad, a la protección legal y a artículos y servicios básicos mientras intentan reconstruir sus vidas.

***Roshani era profesora con varios años de experiencia en un país del Sur de Asia. Decidió dejar su país, tras haber sido secuestrada por las tropas militares.***

***Mantuvo el contacto con uno de sus hermanos, que vivía en Alemania y aprovechó su invitación para visitarle. Todo estaba organizado en un contrato, dio su pasaporte y su ticket y le aseguraron que alguien amigo le ayudaría.***

***Roshani fue puesta en un vuelo a Kiev, Ucrania donde se suponía que debía cambiar de avión. Cuando llegó allí tres supuestos "amigos" le quitaron sus documentos de viaje y con la explicación de que ahora estaba a su cargo, Roshani se encontró de repente prisionera en un apartamento con otras cinco mujeres de diferentes nacionalidades forzada a la prostitución.***

***Todos sus ruegos para contactar a su hermano en Alemania fueron en vano. Cerca de cuatro meses más tarde Roshani se encontró en un camión por la noche con otras dos mujeres de Sri Lanka. No tenía ni idea de a dónde se dirigía. Tras viajar varios días sólo de noche el conductor les dijo que se encontraban en Berlín y fueron abandonadas. Un coche de la policía las recogió y las llevó a una prisión acusándolas de estar en Alemania ilegalmente, sin ningún tipo de prueba de su historia. Roshani sometió su demanda de asilo y con la ayuda de un abogado fue dejada en libertad y alojada en un centro de demandantes de asilo.***

TEXTO DE 'LA GUERRA HA CAMBIADO NUESTRA VIDA, NO NUESTRO ESPÍRITU-EXPERIENCIA DE MUJERES DESPLAZADAS'. (SJR - 2001)

### Para trabajar por grupos:

El número de mujeres, niños y niñas que llegan a tu país se ha incrementado recientemente. Vosotros y vosotras tenéis la responsabilidad de asegurar una

adecuada protección para estos dos grupos vulnerables.

- ¿Cuáles son los principales problemas que tenéis que enfrentar?
- ¿Qué medidas tomaríais para asegurar su protección?

## 7. Refugiados y arte

**“NO SE TRATA DE ENJUGAR UNA LÁGRIMA, LO CUAL SE HACE PRONTO.  
NI DE SENTIR UN POCO DE MISERICORDIA, LO CUAL ES DEMASIADO FÁCIL.  
SE TRATA DE SER CONSCIENTES Y DE NO CONTENTARSE CON VAGAR DE AQUÍ  
PARA ALLÁ PREOCUPADOS POR NUESTRA PUERTECITA DE PARAÍSO.  
SE TRATA DE REHUSAR A SEGUIR EN LA SIESTA SUAVE Y PLACENTERA,  
CUANDO TODO CLAMA Y DESESPERA A NUESTRO ALREDEDOR.  
SE TRATA DE NO ACEPTAR YA SER FELICES SOLOS.”**

**MAKELÉ WOLLO, ESCRITOR ETÍOPE.**

Te presentamos algunas personas refugiadas que, a pesar de las duras condiciones que han tenido que sufrir, han podido canalizar sus sentimientos y vivencias de forma artística.

Todos ellos y ellas aparecen en la galería de “refugiados destacados” del ACNUR, os proponemos que investiguéis más sobre sus vidas, sus aportaciones artísticas o de otras personas como ellas.

### **Isabel Allende<sup>6</sup>**

“Muchas veces no he tenido más alternativa que trabajar duro para sobrevivir y proteger a mi familia. He sido exiliada política e inmigrante y eso lo hace a uno fuerte.” Así responde la escritora chilena Isabel Allende a la pregunta de qué la motivó a salir adelante. Sus novelas se han convertido en clásicos latinoamericanos de fama mundial.

Allende debió exiliarse cuando su tío, el presidente Salvador Allende, fue derrocado por un golpe militar encabezado por el general Augusto Pinochet el 11 de septiembre de 1973. Isabel había estado recibiendo amenazas de muerte y al enterarse que su nombre estaba en una lista negra militar, huyó a Venezuela con su esposo y sus dos hijos. Llegó a ese país sin visa ni trabajo, pero se las arregló para continuar su carrera de periodista colaborando con el periódico venezolano, El Nacional.

Está involucrada con más de veinte organizaciones no gubernamentales, entre ellas *Madre*, que apoya a niños y mujeres víctimas de abuso, y Canal Community Allian-

ce, que brinda asistencia a grupos étnicos. Su propia fundación, la "Fundación Isabel Allende y las Becas Paula", fue establecida a petición de su hija, Paula, fallecida en 1992. Esta fundación otorga becas a niños y mujeres de escasos recursos.

En 1990, al retornar la democracia a Chile, Isabel volvió luego de 15 años de ausencia, a recibir el premio Gabriela Mistral, un prestigioso reconocimiento nacional.

### **Investiga:**

**Cita tres novelas de Isabel Allende.**

**¿Qué puso fin a la dictadura militar de Augusto Pinochet?**

**¿Qué acusaciones existen en la actualidad contra Augusto Pinochet?**

**¿En qué consiste la ley de Punto y Final?**

<sup>6</sup> Para este apartado hemos tomado como referencia la página web de ACNUR ([www.acnur.org](http://www.acnur.org)).

## Gilberto Gil

La música del brasileño Gilberto Gil se inspiró en los ritmos y sonidos de su nativa Brasil y su exilio en Europa permitió a una amplia audiencia, que recién comenzaba a descubrir lo que luego se conocería como Música del Mundo, conocer la música brasileña.

Gil se convirtió en uno de los líderes de Tropicalia, un movimiento cultural y musical que combinaba los estilos nativos brasileños, con rock e instrumentos populares, y que desató un renacimiento de las artes en Brasil. El movimiento Tropicalia fue visto como una amenaza por la dictadura militar y en 1968 Gil y Caetano Veloso fueron arrestados, acusados de ser irrespetuosos con el himno nacional y la bandera brasileña. Dos meses más tarde fueron liberados, pero se les prohibió hacer presentaciones en público. Decidieron marcharse

de Brasil y se fueron al exilio en Londres, después de realizar dos conciertos de despedida en Salvador.

En 1972 regresó a Brasil convertido en una estrella y en la actualidad es Ministro de Cultura en su país.

### Investiga:

**Cita las dos últimas obras musicales (CD) de Gilberto Gil.**

**¿Quién es el actual presidente de Brasil?**

**¿En qué consiste el famoso programa Hambre Cero promovido por el actual gobierno?**



## Nadine Gordimer

El mundo entero ha festejado la valentía literaria y la vívida manera en que las novelas de Nadine Gordimer, Premio Nobel de Literatura, evocan la impactante realidad de Sudáfrica durante la era del apartheid.

Gordimer empezó a escribir a los 9 años y sus cuentos comenzaron a publicarse en revistas cuando tenía 15. Su primera colección de cuentos cortos, "Face to face", se publicó en 1949 y su primera novela, *The Lying Days*, en 1953.

En 1976, más de 15.000 escolares negros se reunieron en Soweto para protestar en forma pacífica contra la exigencia de hablar Afrikaans, pero fueron brutalmente reprimidos por la policía sudafricana. Gordimer quedó impresionada por las condiciones que debía soportar la comunidad negra y por la respuesta de las autoridades ante esta situación. Tres años más tarde, expresó su reacción a este incidente en una novela, "Burger's Daughter".

Gordimer pasó varios años en auto-exilio, principalmente en Inglaterra y Estados Unidos. En 1961 obtuvo

una beca de la Fundación Ford como profesora visitante en el Instituto de Artes Contemporáneas en Washington, D.C.

En la actualidad Gordimer vive junto con su esposo en Sudáfrica. Ella y su hijo colaboraron recientemente en un documental que comparaba a Berlín después de la caída del muro, con Sudáfrica después del apartheid. Sin embargo ella continúa siendo, primero y ante todo, una escritora.

### Investiga:

¿En qué consistió el apartheid?

¿Cuál es el actual régimen político en Sudáfrica?

¿Puede considerarse a Nadine Gordimer una refugiada? ¿Por qué crees que el ACNUR así lo considera?



### Agamemnon (Memos) Makris

El escultor Agamemnon Makris abandonó Grecia al término de la Segunda Guerra Mundial y regresó 35 años después. Galardonado y premiado con las más altas distinciones por su reconocida carrera artística, su obra, destruida durante la dictadura, sólo fue apreciada cuando se reestableció la democracia en Atenas.

Después de la liberación de Grecia, Makris fue uno de los 120 artistas que recibieron una beca para estudiar en el Instituto Francés. Participó en varias exhibiciones prestigiosas en París pero el gobierno griego presionó a las autoridades francesas para que lo deportaran a Grecia. En 1950 él y su esposa Zizi fueron reconocidos como refugiados por Hungría, donde recibieron la ayuda de las agencias húngaras de refugiados y de la comunidad griega local.

En Hungría Makris trabajó en innumerables proyectos artísticos, produciendo obras monumentales como: el Memorial Mauthausen en recuerdo de las víctimas de los campos de concentración nazis en Austria, el

monumento en Budapest a los voluntarios húngaros que lucharon en la Guerra Civil Española, y el monumento a la liberación de Pécs, Hungría. En sólo dos años fue aceptado como miembro del Cuerpo de Artistas Húngaros.

Despojado de su nacionalidad griega en 1964 por el gobierno griego, solo la recuperó en 1975, una vez que se restauró la democracia. En 1979 presentó su primera retrospectiva en la Galería Nacional en Atenas.

#### Investiga:

¿En qué años vivió Grecia bajo la dictadura?

¿Quién la lideró?

¿Cuál es su régimen político actual?



## Miriam Makeba

La legendaria cantante Miriam Makeba dio un poderoso testimonio sobre las desigualdades del régimen del apartheid y pagó un alto precio por ello, al tener que abandonar Sudáfrica. Viviendo en el extranjero, se convirtió en un icono de la cultura africana, asociada con el movimiento "lo negro es hermoso" (Black is beautiful) de la década de 1960.

Makeba empezó su carrera en 1952 como vocalista del grupo "Los hermanos Manhattan". Su participación en el documental de la década de 1950 "Come back Africa" (Vuelve África) le valió ser invitada a visitar Europa y América. Fue en esas giras donde llamó la atención de cantantes como Harry Belafonte y fue catapultada al estrellato. Sin embargo, el fuerte impacto que provocó el documental en contra del apartheid, motivó que el gobierno de Sudáfrica le revocara su nacionalidad.

Los tíos de Makeba fueron asesinados durante la masacre de Sharpeville. Su madre murió poco tiempo después pero el gobierno le negó la visa para asistir a su funeral. En 1963 testificó ante las Naciones Unidas sobre el apartheid. En 1976 su canción Pata Pata se convirtió en un éxito mundial y su carrera artística floreció, sus discos eran producidos por las firmas disqueras. En 1968, luego de su matrimonio con el activista radical negro, Stokely Carmichael, su tercer marido, sus conciertos en Estados Unidos comenzaron a ser cancelados repentinamente y los contratos con las compañías disqueras rescindidos.

Makeba decidió abandonar Estados Unidos y reubicarse en Guinea, África, desde donde continuó con su atareado programa de grabaciones y giras. Makeba prosiguió con su valiente misión de denunciar el apartheid, ésta vez como miembro de la delegación de Guinea ante la Asamblea General de las Naciones Unidas.

La prohibición de venta de sus discos fue levantada por Sudáfrica en 1989 y Makeba regresó a su patria en diciembre de 1990. Cuatro años más tarde empezó un proyecto humanitario para recaudar fondos para proteger a la mujer en Sudáfrica.

### Investiga:

¿En qué consistió el apartheid?

¿Cuál es el actual régimen político en Sudáfrica?

¿Qué provocó el que Miriam Makeba fuera refugiada?

¿Qué violaciones de derechos humanos ha sufrido Miriam Makeba? ¿Por qué?

# 8. Sociedad multicultural

¿Vivimos en una sociedad multicultural? ¿Qué significa ser una sociedad multicultural?

¿Cuáles son, en tu opinión, los elementos más importantes y válidos en una sociedad multicultural?

- ✓ Comprensión mutua y conocimiento de la otra persona.
- ✓ Respeto y tolerancia hacia la cultura del “otro”.
- ✓ El número de idiomas que se hablan.
- ✓ El deseo de las sociedades de acogida o las nuevas sociedades de conseguir la integración.
- ✓ ...



Te proponemos leer el mensaje del Día Mundial del Refugiado escrito por Kofi Annan y reflexionar en torno a las sociedades multiculturales.

**Mensaje Día Mundial del Refugiado de Kofi Annan,  
Secretario General de Naciones Unidas**  
20 de junio

Para millones de personas refugiadas y desplazadas en todo el mundo, “hogar” es aquel lugar del que huyeron por temor a la amenaza a sus vidas, en un esfuerzo desesperado por hallar seguridad. Hogar es también el lugar que muchos temen no volver a ver nunca más a medida que intentan enfrentar la pérdida de sus familias, amigos, posesiones y todo lo que les era familiar. Luego de escapar del conflicto y la persecución, alojados en ciudades de tiendas de campaña en los campamentos de refugiados, y mientras esperan con la insoportable incertidumbre sobre el futuro que les reserva el destino, el sueño más acariciado por un refugiado es el de regresar a su hogar y vivir una vida digna y segura. Es por ello que el Día Mundial del Refugiado ha sido dedicado este año al tema “Encontrar un hogar”.

Durante las últimas cinco décadas, la oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados ha ayudado a más de 50 millones de personas desarraigadas de sus hogares por la tragedia de los conflictos, a encontrar un nuevo hogar y a recomenzar sus vidas. Pero de los 17 millones de personas que se

encuentran hoy bajo la protección de esta Agencia, la inmensa mayoría quiere desesperadamente regresar a sus propios hogares. Tan solo el año pasado, 1 millón 100 mil refugiados regresaron a casa. En una indicación extraordinaria del poderoso deseo de regresar, incluso a un hogar devastado, más de tres millones de refugiados y desplazados afganos han regresado desde el 2002. Refugiados de Angola, Bosnia y Herzegovina, Burundi, Costa de Marfil, Iraq, Liberia, Rwanda, Sierra Leona y Somalia también están decidiendo regresar en grandes cantidades. Y hay perspectivas esperanzadoras de que otros dos millones de refugiados y desplazados en África podrán regresar a casa.

Pero hay también refugiados que no pueden regresar nunca más. Para ellos, la solución radica en su integración en los países de primer asilo y, si ello no es posible, la reubicación en un tercer país, donde puedan recomenzar sus vidas. A través de este proceso, no debemos olvidar la generosidad de los países de asilo que proveen asistencia a refugiados en ese momento de necesidad. Es este espíritu de generosidad y apoyo sostenido el que se necesita en la comunidad internacional si es que vamos a proveer con éxito un lugar al que puedan llamar hogar estos millones de refugiados y desplazados. En este Día Mundial del Refugiado, dediquémonos con nuevos empeños a esta misión.

Kofi A. Annan  
Fecha: 20 Junio 2004

**Cuestiones para la reflexión:**

¿Cuál es el significado para ti del tema del Día Mundial del Refugiado este año?

¿Qué pistas da para la construcción de una sociedad multicultural?

¿Qué prueba usa Kofi Annan para

demostrar que los refugiados y refugiadas quieren regresar a sus casas?

¿Qué es necesario para aquellas personas que no pueden regresar a su hogar?

¿Qué pueden y deben aportarles las sociedades de acogida?

# 9. El servicio Jesuita a Refugiados

## ¿QUÉ ES EL JRS?

El Servicio Jesuita a Refugiados (JRS) es una organización católica internacional cuya misión es **acompañar, servir y defender** los derechos de la población refugiada y desplazada forzosamente.

La misión confiada a JRS comprende a toda persona que haya sido apartada de su hogar por conflictos, desastres humanitarios o violaciones de los derechos humanos.

La prioridad de JRS es acompañar a los refugiados y refugiadas más olvidados y cuyas necesidades son más urgentes. Sus servicios incluyen programas de atención pastoral, educación de niños, niñas y adultos, servicios sociales y de asesoría, y cuidados médicos.

## ¿CUÁNDO SURGE?

Aunque la guerra de Vietnam terminó de forma oficial en 1975, a partir de 1979 grandes cantidades de personas empezaron a abandonar el país, casi todos por mar, en viajes clandestinos y peligrosos.

El éxodo de estos barcos repletos de refugiados y refugiadas vietnamitas conmovió profundamente al Padre Arrupe, General de la Compañía de Jesús, que apeló a algunos de sus provinciales para conseguir ayuda. La inmediata y efectiva respuesta le hizo reflexionar sobre cuánto la Compañía podría hacer en ésta y otras crisis humanitarias de desplazamiento forzado, si ésta fuera planificada y coordinada.

**El 14 de Noviembre de 1980, el Padre Arrupe anunció el nacimiento del Servicio Jesuita a Refugiados (JRS).**

La razón de ser de JRS, desde entonces y hasta nuestros días, está íntimamente ligada a la misión de la Compañía

de Jesús, es decir, promocionar la justicia del Reino de Dios en diálogo con otras culturas y religiones.

## ¿DÓNDE ESTÁ Y QUÉ HACE?

Hoy en día, encontramos programas de JRS en más de 60 países; en campos para población refugiada, en centros de detención y casas de acogida, sirviendo a las poblaciones desplazadas en ámbitos como la educación, la defensa de sus derechos, la asistencia en emergencia, nutrición y salud y programas de promoción económica.

Más de 370.000 personas se benefician directamente de los programas de JRS a través de la contribución de más de 600 colaboradores -100 de ellos jesuitas- y alrededor de 4000 refugiados y refugiadas reclutados para trabajar en los diversos programas como profesores y asistentes sanitarios.

El JRS trabaja de forma directa con los refugiados y refugiadas, las personas solicitantes de asilo y los desplazados y desplazadas.

Sus campos de actuación esenciales son:

- ✓ Educación y formación.
- ✓ Apoyo en formación de promotores sanitarios.
- ✓ Apoyo psico-social.
- ✓ Información e investigación.
- ✓ Educación pública y sensibilización.
- ✓ Asistencia legal para refugiados.
- ✓ Formación en Derechos Humanos a las personas refugiadas y población local.
- ✓ Presencia y acompañamiento humanitario y pastoral.

Si quieres conocer un poco más sobre el Servicio Jesuita a Refugiados, visita la página web:  
<http://www.jrs.net>

# 10. JRS en Grandes Lagos y el oeste de África

**"[...] CUANDO LLEGAMOS A LA ADUANA, NOS CACHEARON Y ROBARON TODOS NUESTROS OBJETOS DE VALOR, DESNUDÁNDONOS PARA ASEGURARSE DE QUE NO ESCONDÍAMOS NADA.**

**ASÍ ME CONVERTÍ EN REFUGIADA, SIN SABER LO QUE QUERÍA DECIR. EN UNOS DÍAS COMPRENDÍ EL SIGNIFICADO: AHORA SE ME CONSIDERARÍA UNA PERSONA SIN VOZ. RECUERDO UN GRUPO DE NIÑOS JUGANDO FUERA DE MI PEQUEÑA HABITACIÓN. LES HABÍA PEDIDO QUE NO HICIERAN MUCHO RUIDO, YA QUE MIS HIJOS DORMÍAN. CONTESTARON: "ESTE ES NUESTRO PAÍS" [...]."**

**CLAIRE NDAYISENGA, BURUNDESA EN ZAIRE, HOY ES SECRETARIA EN JRS BRUSELAS**

**"A MI HIJA LE PONDRÉ EL NOMBRE DE CLEMENTINE NGIRIRIKIGONGWE. CLEMENTINE PORQUÉ RECORDARÁ LA MISERICORDIA DE DIOS. NGIRIRIKIGONGWE SIGNIFICA "PERDÓNAME", Y "TE PERDONO", PARA QUE ELLA RECUERDE HACER ESTO MISMO SIEMPRE, SIEMPRE."**

**UNA REFUGIADA RUANDESA EN TANZANIA**



Causas	Desplazamientos y población refugiada
Guerra civil con causa étnica en Burundi (1994-2002).	400.000 refugiados y refugiadas en Tanzania, República del Congo y Ruanda. Casi otras 500.000 personas se encuentran en Tanzania sin status oficial de refugiado. Además 400.000 personas están desplazadas internamente.
Guerra civil en Ruanda (1994-1999).	50.000 refugiados y refugiadas en Uganda y Malawi, principalmente. Existe un proceso abierto de retorno.
Guerra civil, invasiones, violencia étnica y anarquía política en República democrática del Congo (1996 - ...).	410.000 refugiados y refugiadas en 13 países con mayoría en Tanzania, Congo, Zambia, Burundi y Ruanda; con unos 2.000.000 de personas desplazadas internas.
Guerra civil en Sierra Leona (1990-2002).	130.000 refugiados y refugiadas en Guinea y Liberia. Existe un proceso abierto de retorno.
Guerra civil (1989-1996) y sucesivas rebeliones en Liberia (1998 - ...).	280.000 refugiados y refugiadas en Guinea, Sierra Leona y Costa de Marfil y alrededor de 150.000 personas desplazadas internas.
Guerra civil Costa de Marfil (2002-...).	25.000 refugiados y refugiadas en Liberia y alrededor de 500.000 personas desplazadas internas.

***"¿QUÉ BUSCÁIS HOMBRES DE GUERRA, QUE OS EMBORRACHÁIS CON LA SANGRE HUMANA? ¡YA BASTA! NOSOTRAS, LAS MADRES, ESTAMOS HARTAS Y ESCANDALIZADAS. MANTENGÁMONOS FIRMES, DETERMINADAS Y UNIDAS EN EL RECHAZO DE TODA MALA ACCIÓN. GANAREMOS A TRAVÉS DE LA NO VIOLENCIA Y NUESTRA DETERMINACIÓN."***

EXTRACTO DE UNA CARTA ESCRITA POR ONCE MADRES CONGOLEÑAS. FEBRERO DE 2000

### Cuestiones para la reflexión:

Consulta la siguiente página web para ponerte al día de las noticias y los enlaces más interesantes para conocer más cosas sobre África:

<http://www.ikuska.com/Africa/Paises/Continente.htm>

- Averigua cuántos conflictos abiertos existen actualmente en África.
- Investiga si existe en la web alguna propuesta de acción (campaña, recogida de firmas) en solidaridad con uno de estos países. ¿En qué consiste? ¿Cómo puedes colaborar?

# 11. JRS y ALBOAN una misión compartida

El Servicio Jesuita a Refugiados y ALBOAN tienen recorridos diferentes pero un origen y una misión similares.

Construir un mundo donde la justicia y la vida digna sean patrimonio de todas las personas, entre ellas las personas refugiadas y desplazadas, es el objetivo principal de estas dos organizaciones católicas promovidas por la Compañía de Jesús.

Acompañar, servir y defender los derechos de las personas refugiadas y desplazadas forzadas es la misión específica del JRS compartida por ALBOAN, que también trabaja por promocionar los derechos humanos y la participación social, el diálogo intercultural e interreligioso, la educación en solidaridad y el voluntariado.

JRS y ALBOAN consideran la formación y la educación como las bases para un pleno desarrollo humano. En los campos de población refugiada o desplazada, en las zonas rurales o en los barrios marginales de cualquier ciudad del Sur la educación también debe ser un derecho universal.

Estas dos organizaciones no olvidan su tarea de denuncia. Es preciso alertar, denunciar y difundir cuál es la situación de las personas desplazadas y refugiadas en el mundo así como cualquier vulneración de derechos humanos.



Para conocer más sobre el trabajo de ALBOAN, visita la página web:

[www.alboan.org](http://www.alboan.org)

## 12. Un ejemplo de trabajo: Cishemere

El campo de refugiados de Cishemere se encuentra a tres kilómetros de la ciudad de Cibitoke, al norte de Bujumbura, capital de Burundi. Aquí viven 10.000 personas refugiadas de la guerra y de la violencia que desde hace ya dos años comenzó a asolar sus hogares en la vecina República Democrática del Congo.

La mayoría de estas personas proceden de un extracto social bajo y con escaso nivel educativo. En su país vivían fundamentalmente de la agricultura y el pastoreo.

En este campo de Cishemere sus habitantes, de los que un 60% son mujeres, están instalados en amplias tiendas de plástico de gran altura, colocadas paralelamente en forma de calles, que conforman “barrios”. La estructura de las tiendas es frágil, precaria y siempre la misma: postes de madera cubiertos de plástico blanco y de plástico verde para los techos. Los niños y las niñas han hecho dibujos en los plásticos y por lo menos “sus casas” se diferencian unas de otras.

Aquí viven más de 1.800 niños y niñas menores de 12 años. La mayoría lleva mucho tiempo viviendo en esas condiciones sin poder ir a clase y perdiendo los cursos sin remedio. Además, aún pasará tiempo hasta que puedan regresar a sus pueblos y puedan asistir a su colegio.

El Servicio Jesuita a Refugiados junto con ALBOAN y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz les proporciona en el propio campo de refugiados las aulas, los uniformes, el material escolar, los pupitres, los profesores...en definitiva, una educación gratuita y de calidad. De este modo, todos estos niños y niñas, a pesar de su condición de refugiados, podrán ejercer su derecho a la educación.

La educación en Cishemere podrá garantizarles a ellos y ellas y a sus familias, un futuro más esperanzador cuando termine su estancia en este campo de refugiados y puedan regresar a sus hogares.

### Una propuesta de investigación:

Busca información sobre el estado actual del conflicto en Burundi.

- Consulta las siguientes páginas webs:

<http://www.ikuska.com/Africa/Paises/Continente.htm>

<http://www.amnesty.org/report2004/>

<http://www.alboan.org>

¿Cuáles son las causas del conflicto?

¿Cuáles son los principales problemas de la población refugiada?

¿Por qué crees que los refugiados y refugiadas insisten en volver a su país aunque no existan condiciones mínimas de seguridad?

Elige un proyecto de alguna organización que colabore con población refugiada y explica brevemente en qué consiste el proyecto.

¿Cómo puedes tú colaborar para que mejore esta situación?